



Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur **Le Président**

European Confederation of Language Centres in Higher Education **The President**

Europäischer Verband der Hochschulsprachenzentren **Der Präsident**

Universität Göttingen

ZESS

Gosslerstr. 10

D-37073 Göttingen, Germany

Tel: +49-551-39 8560

Fax: +49-551-39 5835

e-mail: president@cercles.org

website: <http://www.cercles.org>

CercleS · Universität Göttingen · ZESS Gosslerstr. 10 · D-37073 Göttingen

Dear CercleS Members
Chers Membres de Cercles
Liebe Kolleginnen und Kollegen,

03 November 2009

Ref: Focus groups

Dear colleagues,

After setting up the new Executive, transferring the General Secretariat from Göttingen to Parma, planning and carrying out a highly successful and stimulating 2nd CercleS Seminar on the CEFR and the ELP in Padua in September, it is time to involve more CercleS members in projects and activities aiming at quality enhancement and innovation.

We have been discussing the establishment of focus groups within CercleS for some time now, and the current Executive has developed a description of the ten initial focus groups we are planning to launch at this stage. You will find this description attached.

The aim of these focus groups is

- to pull together the competences available within our national associations and within our individual institutions,
- to learn from each other and to develop things further, and by doing so,
- to enhance the quality of our daily work,
- to stimulate innovation, and
- to involve more CercleS members in the daily work of our network.

We hope that the activities of these focus groups will lead to more workshops and seminars in various parts of Europe, making CercleS more active and more visible at the same time. CercleS is willing to support these events not only by providing organisational support but also by contributing financially to the event, e.g. guest speaker's expenses.

We would like to invite all members to take an active role in these focus groups. We have already sent a letter to the Presidents of the National Associations inviting them to send us the names of those interested in joining a group. Should you not have received this information, please contact them as soon as possible, since we are organising a preliminary meeting for all

Presidency

President: Dr. Johann Fischer Universität Göttingen ZESS Gosslerstr. 10 D-37073 Göttingen, Germany
Tel: +49-551-39-8560 Fax: +49-551-39 5835 e-mail: president@cercles.org

General Secretariat

Secretary General: Prof. Gillian Mansfield Università degli Studi di Parma Dip. di Lingue e Letterature Straniere
Viale S. Michele 9/A I-43100 Parma, Italy
Tel: +39-0521-034705 Fax: +39-0521-034712 e-mail: generalsecretariat@cercles.org

CercleS is a Non-Governmental Organisation affiliated to the Council of Europe



those interested in Toulouse, France, starting at 3pm on 20 November and finishing at 2 pm on 21 November 2009.

We hope that this initiative will lead to a more active and more visible CercleS, stimulate co-operation among our members and tighten the links of our network.

I look forward to a fruitful co-operation in the future, successful new initiatives, and stimulating discussions in Toulouse.

Kind regards,

Johann Fischer

(President of CercleS)

Objet: groupes de travail

Chers collègues,

Ensemble, nous avons mis en place le nouveau Bureau de CercleS, transféré le Secrétariat général de Göttingen à Parme puis organisé le deuxième Séminaire de CercleS sur le CECRL et le PEL à Padoue, qui a remporté un franc succès. Nous envisageons maintenant d'inciter le plus grand nombre possible de membres à se joindre à nos projets et activités et à renforcer l'image de qualité et d'innovation que CercleS s'est donné pour tâche de véhiculer.

Depuis un certain temps, la création de groupes de travail au sein de CercleS était au cœur de notre débat. Le Bureau actuellement en place vient d'élaborer une description de dix groupes de travail qu'il aimerait voir se monter. Vous en trouverez ci-joint les descriptions.

Ces groupes de travail visent à:

- mobiliser et mutualiser les compétences disponibles à l'intérieur de nos associations nationales et au sein de nos institutions individuelles,
- avoir des échanges et profiter ainsi de l'expérience des uns et autres, développer en commun des concepts ou des projets, et par conséquent,
- améliorer la qualité de notre travail quotidien,
- encourager les innovations et
- faire participer davantage de membres au travail quotidien de notre réseau.

Nous espérons que ces groupes de travail nous permettront d'organiser plus d'ateliers et de séminaires en Europe, rendant ainsi, CercleS plus active et visible. CercleS est prête à soutenir ces initiatives non seulement du point de vue de l'organisation, mais également du point de vue financier, en se chargeant, par exemple, des frais des conférenciers invités.

Nous invitons tous les membres à participer activement à ces groupes de travail. Nous avons déjà envoyé une lettre aux Présidents des Associations Nationales afin qu'ils nous indiquent les noms des personnes intéressées par une participation à un de ces groupes.

Presidency

President: Dr. Johann Fischer Universität Göttingen ZESS Gosslerstr. 10 D-37073 Göttingen, Germany
Tel: +49-551-39-8560 Fax: +49-551-39 5835 e-mail: president@cercles.org

General Secretariat

Secretary General: Prof. Gillian Mansfield Università degli Studi di Parma Dip. di Lingue e Letterature Straniere
Viale S. Michele 9/A I-43100 Parma, Italy
Tel: +39-0521-034705 Fax: +39-0521-034712 e-mail: generalsecretariat@cercles.org



Si vous n'avez pas eu connaissance de ces dernières informations, veuillez contacter le Président de votre association le plus tôt possible ; en effet, nous organisons une réunion préliminaire pour tous les membres intéressés, à Toulouse, France, le 20 et 21 novembre 2009, commençant vendredi à 15h00 et finissant samedi vers 14h00.

Nous espérons que cette initiative rendra CercleS plus active et plus visible, qu'elle favorisera la coopération entre nos membres et qu'elle resserrera les liens de notre réseau.

Je souhaite vivement que se réalisent, à l'avenir, des coopérations fructueuses, que des initiatives voient le jour et que les discussions à Toulouse soient aussi riches que conviviales.

Meilleures salutations,

Johann Fischer

(Président de CercleS)

CercleS-Arbeitsgruppen

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

nachdem sich der neue Vorstand konstituiert hat, das Generalsekretariat von CercleS glücklich von Göttingen nach Parma verlegt wurde und das zweite CercleS-Seminar zum GER und europäischen Sprachenportfolio, das im September in Padua stattfand, erfolgreich vorbereitet und durchgeführt wurde, ist es jetzt an der Zeit, mehr Mitglieder von CercleS in unsere Projekte und Aktivitäten mit einzubeziehen, um so zu Innovation und zu einer Qualitätsverbesserung unserer Arbeit beizutragen.

Innerhalb von CercleS haben wir seit längerem darüber gesprochen, thematische Arbeitsgruppen ins Leben zu rufen. Der derzeitige Vorstand hat nun ein Konzept für erste zehn Arbeitsbereiche erarbeitet, das im Anhang kurz beschrieben wird.

Das Ziel dieser Arbeitsgruppen ist es,

- die in den einzelnen nationalen Verbänden und Mitgliedsinstitutionen vorhandenen Kompetenzen zusammenzuführen,
- voneinander zu lernen und Dinge weiterzuentwickeln,
- um dadurch zu einer Verbesserung der Qualität unserer täglichen Arbeit beizutragen,
- Innovation zu fördern und
- mehr CercleS-Mitglieder in unsere tägliche Netzwerkarbeit mit einzubinden.

Wir hoffen, dass die Aktivitäten unserer Arbeitsgruppen mehr Diskussionen und auch Seminare und Workshops in verschiedenen Ländern Europas ins Leben rufen, so dass CercleS gleichzeitig aktiver und sichtbarer wird. CercleS möchte diese Initiativen nicht nur durch organisatorische Hilfe unterstützen, sondern auch durch eine finanzielle Beteiligung, wie z.B. die Übernahme von Kosten für Vortragende.

Presidency

President: Dr. Johann Fischer Universität Göttingen ZESS Gosslerstr. 10 D-37073 Göttingen, Germany
Tel: +49-551-39-8560 Fax: +49-551-39 5835 e-mail: president@cercles.org

General Secretariat

Secretary General: Prof. Gillian Mansfield Università degli Studi di Parma Dip. di Lingue e Letterature Straniere
Viale S. Michele 9/A I-43100 Parma, Italy
Tel: +39-0521-034705 Fax: +39-0521-034712 e-mail: generalsecretariat@cercles.org



Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur **Le Président**

European Confederation of Language Centres in Higher Education **The President**

Europäischer Verband der Hochschulsprachenzentren **Der Präsident**

Universität Göttingen

ZESS

Gosslerstr. 10

D-37073 Göttingen, Germany

Tel: +49-551-39 8560

Fax: +49-551-39 5835

e-mail: president@cercles.org

website: <http://www.cercles.org>

Wir laden alle Mitglieder ein, eine aktive Rolle in den Arbeitsgruppen zu übernehmen. In diesem Zusammenhang haben wir bereits einen Brief an die Präsidenten der einzelnen nationalen Verbände geschrieben und sie gebeten, uns die Namen von Personen zu nennen, die an den einzelnen Arbeitsgruppen interessiert sein könnten, sowie die Arbeitsgruppe(n) aufzulisten, für die diese Personen eventuell in Frage kommen. Wenn Sie diese Information noch nicht erhalten haben, setzen Sie sich bitte baldmöglichst mit der/dem Präsidentin/Präsidenten Ihres Verbandes in Verbindung, da wir derzeit für Interessierte ein erstes Meeting vorbereiten, das am 20. und 21. November 2009 in Toulouse (Frankreich) stattfinden wird. Dieses Treffen wird am Freitag um 15.00 Uhr beginnen und am Samstag gegen 14.00 Uhr enden.

Wir hoffen, dass CercleS durch diese Initiative aktiver und sichtbarer wird, eine engere Zusammenarbeit unter unseren Mitgliedern angeregt wird sowie die Kontakte innerhalb unseres Netzwerks weiter ausgebaut werden.

Ich freue mich auf eine fruchtbare Zusammenarbeit und erfolgreiche Initiativen in der Zukunft sowie anregende Diskussionen in Toulouse.

Mit freundlichen Grüßen

Johann Fischer

(Präsident von CercleS)

Presidency

President: Dr. Johann Fischer Universität Göttingen ZESS Gosslerstr. 10 D-37073 Göttingen, Germany
Tel: +49-551-39-8560 Fax: +49-551-39 5835 e-mail: president@cercles.org

General Secretariat

Secretary General: Prof. Gillian Mansfield Università degli Studi di Parma Dip. di Lingue e Letterature Straniere
Viale S. Michele 9/A I-43100 Parma, Italy
Tel: +39-0521-034705 Fax: +39-0521-034712 e-mail: generalsecretariat@cercles.org

CercleS is a Non-Governmental Organisation affiliated to the Council of Europe